

## Глоссарий брошюры «Путеводитель для семьи»

Данный глоссарий представляет собой список общеупотребимых слов, используемых в сфере образования. Он включает простые определения и объяснения общеупотребимых терминов, касающихся школы и образования. Этот ресурс поможет вам лучше понять процесс обучения вашего ребенка.

### Внешкольные программы

Внешкольные программы — это мероприятия, которые не входят в обычное школьное расписание. Эти программы призваны помочь учащимся получать новые знания. Это также то место, где учащиеся могут весело и безопасно провести время, пока их родители или опекуны все еще на работе. В рамках некоторых внешкольных программ проводятся спортивные мероприятия, художественные занятия, уроки музыки или занятия с репетиторами. Участие вашего ребенка в данных программах не обязательно.

### Посещаемость

Посещаемость означает регулярное посещение школы. Ваш ребенок должен ходить в школу каждый день. Причиной пропуска школы может быть лишь болезнь или другая веская причина. Важно посещать школу, чтобы получать знания и общаться с друзьями. Когда ребенок пропускает занятия в школе, он может отстать от школьной программы и пропустить интересные мероприятия, организованные в классе. Дополнительную информацию можно найти [на странице с информацией о посещаемости на веб-сайте Департамента образования и трудовых ресурсов штата Ohio \(Ohio Department of Education and Workforce\)](#).

### Профессиональное техническое образование (СТЕ)

Профессиональное техническое образование (Career Technical Education, СТЕ) — это вид образования, который помогает учащимся развить навыки и получить знания, которые могут подготовить их к различным профессиям и

трудоустройству. Учащиеся могут получить практические навыки по таким предметам, как технология, здравоохранение, инженерное дело и многим другим. Это способ для учащихся изучить различные профессии и получить ценный опыт, который поможет им добиться успехов в будущем.

## Учащиеся, осваивающие два языка (DLL)

В системе раннего воспитания и образования дети осваивают несколько языков одновременно с рождения или изучают второй язык после изучения первого, родного, языка. Этот термин используется для учащихся, еще не зачисленных в детский сад. Они приобретают основные языковые навыки при изучении первого языка, а также английского в качестве второго или нового языка.

## Уровни образования

Учащиеся проходят различные уровни образования. Существует пять основных уровней: дошкольное учреждение, начальная школа, средние классы, старшие классы и высшее образование. Дополнительную информацию можно получить на [веб-сайте USA Hello](#).

### Дошкольное учреждение

Дошкольное учреждение — это школа, где маленькие дети играют и учатся, прежде чем начать ходить в детский сад. Обычно дети посещают дошкольное учреждение в возрасте от 3 до 5 лет. Посещение дошкольного учреждения помогает детям привыкнуть к школьному распорядку, а также позволяет им учиться и играть в интересные игры с другими детьми их возраста. В этом возрасте их можно считать учащимися, осваивающими два языка.

Иногда для семей предусмотрена оплата за посещение дошкольного учреждения.

[Программа Head Start](#) предлагает бесплатные дошкольные программы для семей с низким доходом. В дошкольном учреждении детей учат взаимодействовать с другими детьми и готовят к поступлению в детский сад. В рамках дошкольного образования учителя и семьи также могут выявить особые потребности в обучении или развитии детей. Совместными усилиями члены семьи и учителя

дошкольного учреждения могут помочь найти медицинское обслуживание, обучающие программы и оказать другую поддержку для удовлетворения особых потребностей ребенка. В штате Ohio [программа Help Me Grow](#) предоставляет поддержку во многих сферах семьям с маленькими детьми.

## Детский сад

Обучение детей в государственной школе начинается с детского сада в возрасте примерно 5 лет. Занятия в детском саду могут длиться полдня или полный день. Занимаясь полдня, дети могут посещать занятия утром или после обеда. Продолжительность занятий в детском саду зависит от школьного округа.

## Начальная школа

Дети переходят в начальную школу из детского сада и учатся там до пятого класса. Большинство учащихся заканчивает начальную школу в 10 лет. После детского сада детей зачисляют в первый класс.

Как правило, в начальной школе дети находятся в одном кабинете и один учитель преподает разные предметы. Они учатся писать, решать математические задачи, читать, развивают критическое мышление и навыки решения проблем.

## Средние классы

В средние классы учащиеся переходят в возрасте примерно 11–13 лет. Это период с шестого по восьмой класс. В течение учебного дня учащиеся средних классов обычно переходят из класса в класс, где разные учителя преподают им разные предметы.

## Старшие классы

В возрасте 14–18 лет учащиеся становятся старшеклассниками. Некоторые учащиеся могут оставаться в школе до 22 лет, если в этом есть необходимость.

Старшими классами считаются классы с девятого по 12-й класс. Занятия сгруппированы по предметам, и в течение дня у учащихся обычно разные преподаватели. Некоторые учащиеся могут посещать дополнительные занятия и осваивать профессию или готовиться к поступлению в колледж. В старших

классов у учащихся есть возможность зарегистрироваться в [программе профессионального технического образования \(Career Technical Education program\)](#). В старших классах есть клубы по интересам, также проводятся спортивные и другие мероприятия.

В старшей школе каждый класс имеет свое название:

- Freshman — первый год обучения (9-й класс).
- Sophomore — второй год обучения (10-й класс).
- Junior — третий год обучения (11-й класс).
- Senior — четвертый год обучения (12-й класс).

## Права на получение образования

В Соединенных Штатах гражданские права были созданы для того, чтобы все люди, независимо от их расы, религии или других личных особенностей, имели равные возможности и правовую защиту. Вот некоторые примеры гражданских прав: право на государственное образование, право на участие в голосовании, право на получение государственной помощи, право на использование общественной территории. Гражданские права лежат в основе прав учащихся и семей в сфере образования.

У семей и учащихся, получающих поддержку в освоении английского языка, также есть права. Это означает, что вы можете принимать решения и меры, направленные на оказание помощи своему ребенку в обучении и достижении успехов в школе. Эти права крайне важны для обеспечения справедливого отношения к родителям и таким семьям, как ваша, и получения вашими детьми самого лучшего образования.

## Зачисление

Зачисление — это регистрация вашего ребенка в школе для обучения. Это похоже на зачисление в клуб или команду, но вместо этого ребенок идет в школу и становится учащимся. Каждый ребенок в возрасте от 5 до 18 лет должен учиться в школе.

## Учащиеся, осваивающие английский язык

Школы могут использовать этот термин для обращения к многоязычным учащимся, у которых уровень знаний английского языка в области чтения, письма и речи по результатам тестирования ниже среднего. Таких учащихся зачисляют в школу, предоставляя им рекомендации и оказывая другую поддержку, чтобы они научились говорить, читать, писать и понимать английский язык. Учащиеся, осваивающие английский язык, обычно дома говорят на одном или нескольких языках, отличных от английского.

## Поддержка в освоении английского языка (дополнительная помощь для улучшения знаний английского языка)

Каждая школа должна предоставить дополнительную помощь учащимся для улучшения знаний английского языка. Методы преподавания английского языка различаются в зависимости от школы. Каждый год ваш ребенок будет проходить тестирование (оценку уровня владения английским языком в штате Ohio), чтобы проверить свои знания английского языка. Он будет получать поддержку в освоении английского языка, пока не пройдет тест.

Поддержка в освоении английского языка может представлять собой:

- занятия по изучению английского языка;
- дополнительную помощь во время обычных уроков, таких как естественные науки или математика, чтобы помочь учащимся понять учебный материал.

## Уровень знаний английского языка

Уровень знаний английского языка выражается в способности хорошо говорить, понимать, читать и писать по-английски. Школы проводят тестирования (например, оценку уровня владения английским языком в штате Огайо), чтобы проверить, насколько хорошо учащиеся пользуются английским языком. Чтобы добиться хороших результатов, требуется время и практика. Владеть английским

языком означает свободно общаться на английском языке (говорить, читать, писать и понимать речь).

## Внеклассные мероприятия

Внеклассные мероприятия — это мероприятия, в которых ваш ребенок может участвовать после завершения обычного учебного дня. Это могут быть занятия спортом, музыкой, членство в клубах по интересам или волонтерство. Так дети могут завести друзей, освоить новые навыки и весело провести время. Это также отличный способ вести активный образ жизни и оставаться здоровыми.

## Сотрудник отдела по связям с семьями

Сотрудник отдела по связям с семьями — это человек, который может говорить на более чем одном языке и помогает семьям и школам взаимодействовать. Они взаимодействуют с родителями, учителями и школами, чтобы убедиться, что все понимают друг друга. Это помогает учащимся достичь максимальных успехов в школе.

## Финансовая помощь

Студенческая финансовая помощь в Соединенных Штатах — это деньги, которые учащиеся могут получить для оплаты обучения в колледже или получения профессионально-технического образования после окончания средней школы. Эти деньги от государства, школ и частных групп, которые можно получить в виде гранта, кредита, средств в рамках программы «Учись и работай» или стипендии. Для подачи заявки на получение федеральной помощи учащимся необходимо заполнить [Бесплатную заявку на получение федеральной помощи учащимся \(Free Application for Federal Student Aid, FAFSA\)](#).

## Бесплатное питание и питание по сниженной стоимости

Бесплатное питание и питание по сниженной стоимости — это питание, которое учащиеся могут получить в школе за невысокую оплату или бесплатно. Семьи с более низким доходом могут претендовать на получение такого питания. Для этого необходимо подать заявку. Программа Департамента образования США (US

Department of Education) предоставляет каждому штату финансирование для оплаты питания и другой поддержки семьям с более низким доходом.

## Обучение одаренных учащихся

Обучение одаренных учащихся заключается в проведении специальных занятий или программ для талантливых учащихся, проявляющих способности к определенным предметам. Эти занятия дают учащимся возможность узнавать больше информации и получать задания, соответствующие их способностям.

## Оценки

Оценки — это баллы, которые учителя дают учащимся за работу на уроках, свидетельствующие о том, насколько хорошо ваш ребенок понимает и выполняет задания. С их помощью можно отслеживать успеваемость вашего ребенка в течение всего учебного года. Более высокие оценки обычно означают хорошую успеваемость, в то время как более низкие оценки указывают на те области, в которых вашему ребенку нужно подтянуть знания.

## Школа на дому (обучение на дому)

Родители в штате Ohio могут выбрать вариант обучения своих детей на дому вместо посещения школы. Им просто нужно сообщить о своем решении инспектору своего местного школьного округа и следовать правилам законодательства штата Ohio в отношении обучения на дому. Узнайте больше на [странице «Обучение на дому» на веб-сайте Департамента образования и трудовых ресурсов штата Ohio \(Ohio Department of Education and Workforce\)](#).

## Анкета касательно языковых предпочтений в семье (анкета касательно языковых предпочтений)

Анкета касательно языковых предпочтений — это форма, которую используют школы, чтобы узнать, на каких языках члены семьи разговаривают дома. Семьи могут использовать эту форму, чтобы сообщить, какой язык они предпочитают использовать. Школа должна использовать полученные сведения для

предоставления семьям информации на предпочтительном для них языке. У учащихся из семей, члены которых не общаются на английском языке дома, возможно, придется уточнить, требуется ли им дополнительная помощь для улучшения знаний по английскому языку.

## **Устный (письменный) перевод**

Устный или письменный перевод означает передачу слов или предложений одного языка средствами письменного или устного изложения другого языка. Это помогает людям, говорящим на разных языках, понимать друг друга.

## **Устный (или письменный) переводчик**

Устный или письменный переводчик — это человек, передающий информацию, изложенную на одном языке, средствами другого языка. Это помогает людям, говорящим на разных языках, понимать друг друга.

## **Психическое здоровье**

Важно заботиться о своем разуме точно так же, как мы заботимся о своем теле. Психическое здоровье — это то, как мы чувствуем и думаем. Это эмоции, поведение и способы приобретения знаний. Когда дети обладают хорошим психическим здоровьем, они чувствуют себя счастливыми, уверенными в себе, у них хорошая успеваемость в школе, и они поддерживают хорошие отношения с семьей и друзьями.

## **Департамент образования и трудовых ресурсов штата Ohio**

Департамент образования и трудовых ресурсов штата Ohio (Ohio Department of Education and Workforce) осуществляет надзор за школами в штате Ohio.

Департамент образования и трудовых ресурсов штата Ohio — это организация, объединяющая людей, которые вместе помогают школам и учителям обеспечить обучение и развитие детей. Они создают правила и дают рекомендации, которые помогут школам быть лучшими.

## Оценка уровня владения английским языком в штате Ohio (OELPA)

Оценка уровня владения английским языком в штате Огайо (Ohio English Language Proficiency Assessment) — это тест, который проводится для учеников, которые считаются осваивающими английский язык. Этот тест помогает учителям понять, насколько хорошо учащиеся могут слушать, говорить, читать и писать на английском языке, а также узнать, как улучшить их языковые навыки. Этот тест важен для учащихся, которым требуется дополнительная помощь в изучении английского языка для достижения успехов в школе и за ее пределами. Каждый раз, когда учащиеся проходят тестирование, работники школы должны передавать результаты семьям.

## Альтернативная оценка уровня владения английским языком в штате Ohio (Alt-OELPA)

Альтернативная оценка уровня владения английским языком в штате Ohio (Alternate Ohio English Language Proficiency Assessment, Alt-OELPA) — это тест, позволяющий оценить, насколько хорошо учащиеся K-12-х классов с серьезными когнитивными нарушениями, осваивающие английский язык, могут использовать и понимать его. Тест выявляет навыки в области аудирования, речи, чтения и письма и включает определение уровня знаний английского языка, необходимых для учебы. Тест Alt-OELPA предоставляет учащимся возможность показать свои знания в тестах, основанных на различных ожиданиях от изучения английского языка. Вы можете посетить [страницу Alt-OELPA на веб-сайте Департамента образования и трудовых ресурсов штата Ohio \(Ohio Department of Education and Workforce\)](#).

## Тестирование на уровень владения английским языком в штате Ohio (OELPS)

Тестирование на уровень владения английским языком в штате Ohio (Ohio English Language Proficiency Screener) — это тест, используемый школами для

определения того, является ли учащийся, осваивающим английский язык, и требуется ли ему помощь в изучении английского языка. Зачастую учащиеся проходят тестирование после заполнения анкеты касательно языковых предпочтений или если школа узнает, что дома семья учащегося использует другой язык, кроме английского.

## Школьный округ

Школьный округ — это группа школ в одном районе. Их совместная работа нацелена на то, чтобы все учащиеся округа могли посещать хорошую школу. В каждом школьном округе есть свои правила и руководители, которые принимают решения, касающиеся всех школ округа.

## Специальное образование

Программы специального образования предоставляют учащимся поддержку при наличии физических, умственных или других нарушений. Учащиеся, нуждающиеся в специальном образовании, могут испытывать трудности с обучением в обычных учебных аудиториях. Им может помочь обучение в отдельных кабинетах, что способствует достижению учебных успехов. Это помогает им учиться в более комфортных условиях.

## Летний лагерь

Летний лагерь — это место, которое дети посещают во время летних каникул. Там они могут участвовать в интересных мероприятиях, таких как спортивные соревнования, занятия искусством и ремеслами, играть в веселые игры, а также заводить новых друзей и получать новые знания в безопасной и контролируемой среде.

## Университет (или колледж)

Университет или колледж — это место, куда поступают учащиеся для продолжения обучения после окончания средней школы. Они посещают занятия для подготовки к профессии, в которой они хотели бы работать в будущем. Университеты больше средних школ. Там есть много отдельных зданий для учащихся для посещения занятий и библиотек. Там также есть общежития.

## Виртуальное обучение (или дистанционное или онлайн-обучение)

Виртуальное обучение — это процесс обучения с использованием таких технологий, как компьютеры и Интернет. Учащиеся используют виртуальное обучение при обучении и выполнении заданий онлайн. Виртуальное обучение может проходить в школе, дома, библиотеке или других общественных местах.

## Профессиональное обучение (или профессиональное техническое образование)

Профессиональное обучение — еще один тип образовательной программы, в которой учащиеся могут участвовать во время учебы в старших классах. В рамках этих программ учащиеся обычно получают навыки для работы в конкретных профессиях и сферах деятельности, таких как профессия сварщика, сфера безопасности, сельское хозяйство, гостиничный бизнес, строительство или медицинское обслуживание, а также изучают определенные навыки, такие как ремонт компьютеров или приготовление пищи.

*Эти ресурсы направлены на улучшение успеваемости и благополучия многоязычных учащихся в штате Ohio, а также на достижение ими успехов в освоении профессии. Ресурсы были созданы благодаря совместным усилиям Департамента образования и трудовых ресурсов штата Ohio (Ohio Department of Education and Workforce) и Центра образования и профессиональной подготовки при Университете штата Ohio (Center on Education and Training for Employment, The Ohio State University), а также специальной группы защитников интересов семьи, представителей общественности, сотрудников школьных округов и учителей.*